

## 全民英檢秘笈

全民英檢

■郭岱宗（英文系副教授）

Part1 讓你脫穎而出的實作用語

1、十年樹木，百年樹人

It takes 三代 to make a 紳士.

2、笨手笨腳的

全部 大拇指

3、自作自受

What 轉過去，會轉過來。

4、皮笑肉不笑

穿戴著 a 塑膠的 smile.

5、名不虛傳

活著 趕上了 one' s 名聲。

答案：

1、three generations ; gentleman

2、all thumbs

3、goes around ; comes around

4、wearing ; plastic

5、live up to ; reputation

Part2

1、心力交瘁

Like a 蠟燭 被燒 在兩頭。

2、有利必有弊

Every 利 has its 弊。

3、金玉其外，敗絮其中。

Like an 蘋果 of 所多摩

※所多摩是聖經裡的一個敗壞之城。

4、木已成舟。

The 骰子 is 被扔了。

5、丈二金剛摸不著頭

As 清楚 as 泥土

答案

1、candle ; burned ; both ends

2、advantage ; disadvantage

3、apple ; Sodom

4、dice ; cast

5、clear ; mud

Part3 活學活用

1、十年樹木，百年樹人。

It \_\_\_\_\_ three \_\_\_\_\_ to make a \_\_\_\_\_.

2、他經常皮笑肉不笑的。

He often \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ smile.

3、你真名不虛傳！

You are \_\_\_\_\_ up to your \_\_\_\_\_.

4、事實勝於雄辯！

\_\_\_\_\_ speak \_\_\_\_\_ than \_\_\_\_\_!

5、一個巴掌拍不響。

It take \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_.

6、我們不能逃避責任。

We mustn' t \_\_\_\_\_ our \_\_\_\_\_.

7、你怎麼笨手笨腳的。

Why are you \_\_\_\_\_?

8、有利弊有弊。

Every \_\_\_\_\_ has its \_\_\_\_\_.

9、木已成舟，為時已晚。

The \_\_\_\_\_ is \_\_\_\_\_.

10、不要火上加油了！

Don' t \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_ to the \_\_\_\_\_.

答案：

1、takes ; generations ; gentleman

2、wears ; plastic

3、living ; reputation

(用正在進行式，表示目前的表現！)

4、Actions ; louder ; words

5、two ; tango

6、shirk ; responsibilities

7、all thumbs

8、advantage ; disadvantage

9、dice ; cast

10、add fuel ; flame